



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno
**Ufficio federale della sicurezza alimentare e
di veterinaria USAV**

Manuale utente per il portale di importazione Mvet

Versione 1.3

0 Modifiche attuali

Tema	Capitolo
Nuove opzioni per filtrare lo stato.	4.1
Adattamenti in relazione alla rimozione della domanda sugli stupefacenti.	4.2 5.1.4 5.1.5 6.3
Nuovo pulsante «Esportazione» per creare un file CSV o Excel di tutte le importazioni nella panoramica.	4.2
Nuovo capitolo: Dettagli delle notifiche di importazione, delle richieste di autorizzazione e delle autorizzazioni di importazione.	4.3
Quando si copia una notifica/richiesta, ora anche la dimensione dell'imballaggio viene trasferita nella copia.	6.1

Indice

0	Modifiche attuali.....	2
1	Scopo del documento.....	4
2	Panoramica del sistema.....	4
2.1	Aspetti generali.....	4
2.2	Accesso.....	4
3	Visualizzazione generale.....	5
3.1.1	Intestazione.....	5
3.1.2	Piè di pagina.....	5
4	Panoramica generale importazioni Mvet.....	6
4.1	Ricerca e filtri.....	7
4.2	Funzioni.....	8
4.3	Notifica di importazione, richiesta di autorizzazione e autorizzazione di importazione.....	9
5	Inserire nuova importazione.....	10
5.1	Inserire l'importazione.....	10
5.1.1	Identificazione.....	10
5.1.2	Persona che esegue l'ordine e dettagli di contatto.....	10
5.1.3	Motivo dell'importazione.....	11
5.1.4	Informazioni sul preparato e sulla sua utilizzazione.....	12
5.1.5	Documenti.....	15
5.1.6	Conferma.....	15
6	Altre funzioni.....	16
6.1	Copiare.....	16
6.2	Disattivare.....	16
6.3	Documenti di autorizzazione.....	18
6.3.1	Visualizza i documenti.....	18
6.3.2	Aggiungere documenti.....	19
6.3.3	Eliminare/sostituire documenti.....	19
6.4	Autorizzazione USAV.....	19
7	Aiuto e feedback.....	20

1 Scopo del documento

Il seguente documento fornisce una panoramica del sistema come introduzione al portale di importazione Mvet e descrive poi l'applicazione in dettaglio. Il documento è rivolto a tutti gli utenti del portale di importazione Mvet.

2 Panoramica del sistema

2.1 Aspetti generali

Dal 1° luglio 2022, l'autorizzazione speciale di Swissmedic richiesta per l'importazione di medicinali veterinari sarà sostituita da una notifica all'USAV da effettuare tramite il portale di importazione Mvet dello stesso Ufficio. Si tratta di un'applicazione web che può essere utilizzata con i comuni browser su vari dispositivi (PC, tablet). L'accesso all'applicazione avviene esclusivamente tramite SI AMV.

Alcune importazioni necessitano ancora di un'autorizzazione. Queste autorizzazioni vengono rilasciate dall'USAV e possono essere richieste direttamente in Mvet-I.

2.2 Accesso

L'accesso al portale di importazione MedV passa per l'applicazione web SI AMV ([IS ABV \(admin.ch\)](#)) e richiede la registrazione di uno studio veterinario nel SI AMV e un CH-LOGIN di un utente. Ulteriori informazioni sull'applicazione web SI AMV sono disponibili al seguente link: [Informazioni sull'applicazione web SI AMV \(admin.ch\)](#).

Dopo il login all'applicazione web SI AMV con il CH-LOGIN, il link "Al portale d'importazione MedV" sulla "Pagina iniziale" (1) o sotto "Gestione utenti" (2) conduce direttamente al portale per la segnalazione delle importazioni di medicinali veterinari.



Prima di accedere al portale d'importazione Mvet, assicuratevi di essere connessi a SI AMV e di essere collegati a uno studio veterinario; altrimenti non potrete accedere al portale.

I blocchi pop-up a volte impediscono l'apertura del portale d'importazione Mvet. Assicurarsi che i pop-up dell'applicazione web SI AMV siano consentiti.

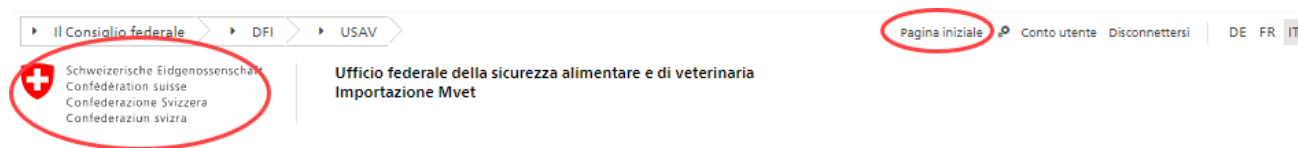
L'applicazione di importazione MedV si apre nella lingua in cui si è connessi a SI AMV. Se necessario, è possibile cambiare la lingua (vedere la sezione 3.1.1).

L'accesso da «esterno» (senza SI AMV) al portale di importazione Mvet non è possibile.

3 Visualizzazione generale

Le seguenti attività possono essere svolte nelle varie aree della pagina, vale a dire sono visibili le seguenti visualizzazioni:

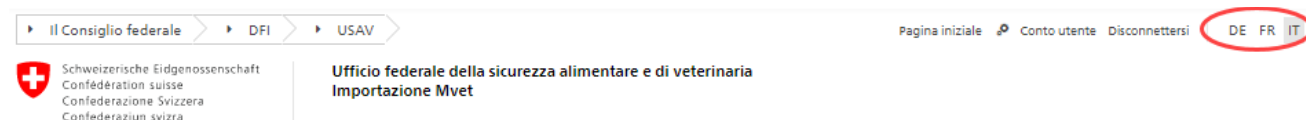
3.1.1 Intestazione



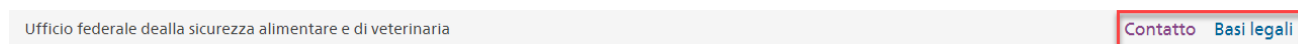
In alto a sinistra si trovano il logo della Confederazione e l'Unità federale. Cliccandoci sopra si accederà alla panoramica generale delle importazioni Mvet già notificate o richieste. È possibile accedervi anche cliccando su «Pagina iniziale» in alto a destra.

Anche le funzioni di selezione della lingua e di disconnessione si trovano in alto a destra. È possibile scegliere tra tedesco, francese e italiano. Per impostazione predefinita, il portale di importazione Mvet viene visualizzato nella lingua utilizzata per accedere tramite il SI AMV.

Fare clic su «Disconnettersi» per uscire dal portale di importazione Mvet. È possibile anche chiudere semplicemente il browser.



3.1.2 Piè di pagina


















Nella sezione inferiore, alla voce «Contatto» troverete un link alla homepage del portale Mvet, che ospita anche i nostri dati di contatto in caso di domande e suggerimenti.

Il link «Basi legali» conduce al disclaimer dell'amministrazione federale.

4 Panoramica generale importazioni Mvet

Panoramica generale importazioni Mvet

Testo libero				Export	Reset
Data da	Data a	- Tutti i Paesi -	- Tutti gli stati -	Numero di notifiche: 50	
Data di ricevimento	Numero	Paese di omologazione	Preparato		
21.02.2024 11:14	240221-1671	Irlanda	Preparazione 012	⊕	  
21.02.2024 11:11	240221-3040	Germania	Präparat 011 FR		  
21.02.2024 11:07	240221-7391	Grecia	Präparat 010	⊕	  
21.02.2024 10:56	240221-2090	Omologazione centrale UE	Präparat 009 FR-3	✓	  
21.02.2024 10:55	240221-6994	Omologazione centrale UE	Präparat 009 IT-2	✓	  

Nella pagina iniziale viene visualizzata una panoramica delle importazioni già notificate o richieste. Vengono visualizzate le seguenti colonne che riassumono le notifiche effettuate:

- **Data di ricevimento:** la data di invio della notifica all'USAV.
- **Numero:** un numero generato automaticamente che serve a identificare in modo univoco la notifica o la richiesta di autorizzazione.
- **Paese di omologazione:** il Paese in cui è omologato il preparato da importare.
- **Nome:** nome del preparato da importare.
- **Fare clic su un numero per accedere al modulo compilato** e visualizzarne il contenuto completo.

Le voci sono di colore diverso a seconda del loro stato. Quelle «attive» appaiono in nero, quelle per le quali è stata inviata una richiesta di disattivazione all'USAV sono in blu, mentre quelle disattivate sono in grigio. Per i dettagli sulla disattivazione, vedere il capitolo 6.2.

Le funzioni e le opzioni di filtro della panoramica generale sono spiegate in dettaglio qui di seguito.

4.1 Ricerca e filtri

Panoramica generale importazioni Mvet

Testo libero

Data da Data a - Tutti i Paesi - - Tutti gli stati -

Export Reset

Numero di notifiche: 47

Sono disponibili diverse opzioni per il filtraggio, le quali possono essere utilizzate combinandole tra loro:

Ricerca	Con la funzione di ricerca è possibile cercare un testo libero , ad esempio il nome del preparato o il numero . Per le ricerche combinate, utilizzare «E». È possibile effettuare una ricerca combinata inserendo semplicemente le due parole / i due numeri ricercati (ad es. Musterpräparat (preparato X) 211125 -> Trova tutte le notifiche con il preparato «Musterpräparat» e i numeri contenenti «211125»)
dal: DATA al: DATA	Qui è possibile restringere l' intervallo di date della voce che si sta cercando.
Paesi	Qui è possibile filtrare in base al Paese di omologazione e visualizzare tutte le voci che contengono medicinali omologati in uno specifico Paese. Vengono visualizzati solo i Paesi già utilizzati in un modulo.
Stato	È anche possibile filtrare le notifiche / le richieste di autorizzazione in base al loro stato . È possibile filtrare per notifiche di importazione, richieste di importazione (non ancora autorizzate), autorizzazioni di importazione, richieste di disattivazione e importazioni disattivate.

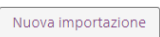


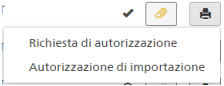









Le colonne «Data di ricevimento», «Numero», «Paese di omologazione» e «Nome dei preparati» possono essere visualizzate secondo un ordine.

È possibile ripristinare tutti i filtri con il pulsante «**Reset**».

A destra dei campi del filtro viene visualizzato il numero delle voci trovate.

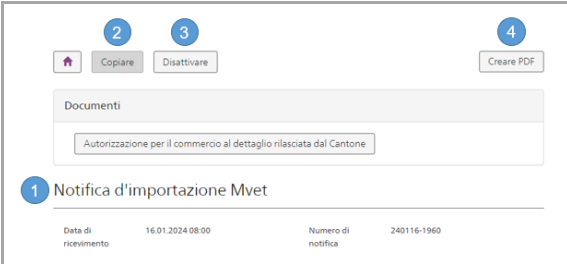


4.2 Funzioni

Nella pagina della Visione generale sono disponibili le seguenti funzioni:

	<p>Con questo pulsante è possibile inserire una nuova importazione.</p>
	<p>È possibile copiare un modulo esistente, in modo da non doverlo reinserire ogni volta per le importazioni ripetute. Vedere anche il capitolo 6.1.</p>
 	<p>Creare PDF</p> <p>Per le autorizzazioni di importazione è possibile creare un PDF della richiesta di autorizzazione o dell'autorizzazione.</p>
    	<p>Visualizzare, caricare o eliminare propri documenti e autorizzazione USAV</p> <p>Vengono visualizzati tutti i documenti caricati autonomamente per l'importazione interessata nonché l'autorizzazione rilasciata dall'USAV.</p> <p>Il simbolo è di colore diverso a seconda dello stato dei documenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nero = i documenti sono disponibili - Grigio = nessun documento disponibile - Giallo = l'autorizzazione USAV è stata rilasciata, una copia in formato PDF è disponibile per il download (autorizzazione USAV, vedi cap. 6.2) <p>Segno di spunta = sono state caricate tutte le autorizzazioni necessarie</p> <p>Crocetta = è necessaria l'autorizzazione USAV, tuttavia l'autorizzazione non è stata ancora rilasciata</p>
  	<p>È possibile esportare la Visione generale come file CSV o Excel. Tutti i campi della notifica/richiesta vengono trasferiti nel file di esportazione. Anche i filtri esistenti nella panoramica vengono trasferiti nel file di esportazione. Ad esempio, è possibile esportare come file CSV o Excel tutte le notifiche/richieste con il Paese di omologazione «Germania».</p>
	<p>Azzera tutti i filtri della maschera.</p>

4.3 Notifica di importazione, richiesta di autorizzazione e autorizzazione di importazione

Cliccare sul numero di importazione nella panoramica per aprire i dettagli della notifica di importazione, della richiesta di importazione o dell'autorizzazione di importazione.

	<p>Le notifiche di importazione (1) non richiedono l'autorizzazione dell'USAV. Il preparato può essere importato subito dopo l'invio della notifica. È possibile copiare (2) o disattivare la notifica, oppure creare un PDF della stessa (4).</p>
	<p>Per le domande di autorizzazione (1), il preparato può essere importato solo dopo il rilascio dell'autorizzazione da parte dell'USAV. È possibile copiare (2) o disattivare (3) la richiesta di autorizzazione, oppure creare un PDF della notifica. È inoltre possibile caricare o visualizzare documenti (5).</p>
	<p>Il preparato può essere importato se si dispone dell'autorizzazione dell'USAV (1). È possibile copiare (2) o disattivare (3) l'autorizzazione, oppure scegliere di creare un PDF dell'autorizzazione o della richiesta di autorizzazione (4). È inoltre possibile caricare o visualizzare documenti (5).</p>

5 Inserire nuova importazione

Cliccare su «Nuova notifica» per accedere alla schermata di inserimento. La maschera è suddivisa in diverse aree, illustrate in dettaglio qui di seguito.

Suggerimento: è possibile trovare aiuto per i singoli campi della schermata spostando il mouse sul tooltip ⓘ nel campo corrispondente.

5.1 Inserire l'importazione

5.1.1 Identificazione

Identificazione

IDI	<input type="text" value="CHE-398.755.170"/>	N° RIS	<input type="text" value="12345678"/>
Indirizzo *	<input type="text" value="Musterweg 3, 3000 Musterhausen"/>		

L'IDI, il numero RIS e l'indirizzo dello studio veterinario vengono ripresi automaticamente dal SI AMV. È possibile modificare l'indirizzo dello studio (ad es. se incompleto o se l'indirizzo di consegna è diverso). L'indirizzo dello studio è un campo obbligatorio e deve essere completo (via, numero civico, NPA, città).

5.1.2 Persona che esegue l'ordine e dettagli di contatto

Persona che esegue l'ordine / titolare dell'ACD ⓘ

Nome *	<input type="text"/>	Cognome *	<input type="text"/>
--------	----------------------	-----------	----------------------

Dettagli di contatto per eventuali domande

E-mail *	<input type="text"/>	Telefono	<input type="text"/>
----------	----------------------	----------	----------------------

Persona che esegue l'ordine / titolare dell'ACD (campi obbligatori)	Nome e cognome La persona che esegue l'ordine / titolare dell'ACD è responsabile dell'ordine corretto ed è autorizzata a utilizzare il medicamento importato. La persona deve essere in possesso di un'autorizzazione al commercio al dettaglio rilasciata dal Cantone, che può essere allegata direttamente al modulo.
E-mail (campo obbligatorio)	L' indirizzo e-mail indicato viene utilizzato anche per la corrispondenza tra l'USAV e la persona che esegue l'ordine. L' e-mail di conferma verrà inviata a questo indirizzo e-mail.
Telefono (opzionale)	Telefono per qualsiasi domanda.

5.1.3 Motivo dell'importazione

Motivo dell'importazione

[Ulteriori informazioni](#)

Motivo *

Selezionare

Commento

Motivo (campo obbligatorio)	<p>Secondo l'attuale OMVet, si è autorizzati a importare nei seguenti casi:</p> <ol style="list-style-type: none">1. non è omologato o non esiste alcun medicamento alternativo o alcun medicamento equivalente a livello medico;2. Mvet omologato, ma non disponibile; (ad es. in caso di difficoltà di fornitura)3. Mvet omologato ma inadatto al caso specifico (ad es. a causa della galenica o del dosaggio) (le dimensioni subottimali dell'imballaggio o gli aspetti economici NON giustificano l'importazione)4. Il Mvet omologato contiene sostanze attive antimicrobiche critiche (se per una terapia è disponibile in Svizzera un solo Mvet con sostanze attive antimicrobiche critiche, per la stessa terapia possono essere importati preparati che non contengono sostanze attive antimicrobiche critiche) <p>Se il Mvet è omologato ma non disponibile, è possibile caricare direttamente nel modulo la conferma della difficoltà di fornitura.</p>
Commento	<p>In questo campo è possibile aggiungere ulteriori informazioni sulla ragione dell'importazione. Se la ragione di importazione selezionata è che il Mvet omologato non è adatto al caso specifico, questo campo è obbligatorio. È necessario quindi indicare le ragioni per cui non è possibile utilizzare il Mvet omologato in Svizzera.</p>

Suggerimento: fare clic su «Ulteriori informazioni» per accedere a informazioni utili sull'importazione.

5.1.4 Informazioni sul preparato e sulla sua utilizzazione

Informazioni sul preparato e sulla sua utilizzazione

TAK [↗](#)

Preparato *	<input type="text"/>	
Utilizzato per *	<input type="text" value="Selezionare"/>	
Specie ? *	<input type="text"/>	
Numero di omologazione ? *	<input type="text"/>	
Paese di omologazione *	<input type="text" value="Selezionare"/>	Paesi con un sistema di controllo equivalente dei medicinali veterinari ↗
Paese d'importazione ? *	<input type="text" value="Selezionare"/>	
Distributore ?	<input type="text" value="Nome, indirizzo & paese dell'importatore"/>	
Il Mvet contiene sostanze attive antimicrob. dell' Allegato 5 OMVet ? o non contenute in un Mvet omologato in CH? *	<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	Il medicamento viene utilizzato diversamente dalla sua destinazione? ? *
		<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No
Il Mvet è importato per il trattamento delle api? *	<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No	Si tratta di un medicamento immunologico (vaccino, siero immunitario)? *
		<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No
	Dimensione della confezione ? *	Numero di confezioni da importare *
	1. <input type="text"/>	<input type="text"/>
	+ ?	
Principale indicazione terapeutica per l'uso del preparato importato ? *	<input type="text"/>	Commento ? <input type="text"/>

Suggerimento: se mancano informazioni sul preparato non disponibile o non utilizzabile omologato in Svizzera, è possibile consultarle nel compendio dei medicinali veterinari (link nel modulo, in alto a destra TAK)

Preparato (campo obbligatorio)	Inserire qui il nome del preparato da importare .
Destinazione	Selezionare qui se il preparato viene utilizzato per gli animali da reddito o per gli animali da compagnia.
Specie	Inserire qui la specie animale per la quale viene utilizzato il preparato.
Numero di omologazione (campo obbligatorio)	Inserire qui numero di omologazione estero del preparato. Se il preparato da importare è un autovaccino inserire «-».
Paese di omologazione (campo obbligatorio)	Selezionare il Paese in cui è stato omologato il Mvet da importare. Se il preparato ha un'autorizzazione centrale dell'UE, questa deve essere selezionata di conseguenza. Se possibile, il Mvet da importare deve essere omologato in un Paese con controllo equivalente dei medicinali veterinari. L'elenco di tutti i

	<p>Paesi con un sistema di controllo equivalente dei medicinali veterinari è riportato direttamente nel modulo.</p> <p>Attenzione: l'importazione è soggetta ad autorizzazione se deve essere importata da un Paese che non ha un sistema di controllo equivalente dei medicinali veterinari. Questo processo logico è memorizzato nel modulo e in questo caso compare un riferimento all'obbligo di autorizzazione.</p>
N. di omologazione CH (campo obbligatorio per alcune ragioni di importazione)	Questo campo appare solo per le ragioni di importazione 2-4. Inserire qui il numero Swissmedic del preparato.
Paese d'importazione (campo obbligatorio)	Inserire il Paese da cui si desidera importare il preparato. Il Paese di importazione non deve necessariamente essere lo stesso di quello di omologazione. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio distributore.
Distributore	Qui è possibile inserire il distributore (nome, indirizzo, Paese) presso il quale si effettua l'ordine. Assicurarsi preventivamente che il distributore soddisfi le condizioni di buona prassi di distribuzione (BPD). Dovreste ordinare solo da distributori che soddisfano questi standard minimi per poter presumere che la qualità e l'integrità dei medicinali siano garantite lungo l'intera catena di fornitura.
Il Mvet contiene sostanze attive antimicrob. dell'allegato 5 OMVet o non contenute in un Mvet omologato in CH? (campo obbligatorio)	<p>Indicare se il preparato da importare contiene una sostanza attiva critica secondo l'allegato 5 OMVet (classi di sostanze attive di cefalosporine di terza e quarta generazione, macrolidi, fluorochinoloni).</p> <p>Occorre indicare quando un medicamento contiene una sostanza attiva antimicrobica che non è contenuta anche in un medicamento veterinario omologato in Svizzera.</p> <p>Se si verifica almeno uno dei due casi, l'importazione è soggetta ad autorizzazione. Il modulo contiene un'apposita indicazione.</p>
Il Mvet viene utilizzato diversamente dalla sua destinazione? (campo obbligatorio)	<p>Indicare «Sì» se si utilizza il preparato per una specie diversa da quella per cui è omologato e/o se si utilizza il preparato per un'indicazione diversa da quella per cui è omologato.</p> <p>Se nel caso di animali da reddito un preparato viene utilizzato diversamente dalla sua destinazione, l'importazione è soggetta ad autorizzazione. Il modulo contiene un'apposita indicazione.</p>
Il Mvet è importato per il trattamento delle api? (campo obbligatorio)	Indicare se si sta importando il preparato per il trattamento delle api . In caso affermativo, l'importazione è soggetta ad autorizzazione. Il modulo contiene un'apposita indicazione.
Il preparato importato è un Mvet immunologico (vaccino, siero immunizzante)? (campo obbligatorio)	<p>Indicare se il preparato da importare è un Mvet immunologico. In caso affermativo, l'importazione è soggetta ad autorizzazione. Il modulo contiene un'apposita indicazione.</p> <p>Per la valutazione della richiesta, l'USAV necessita di ulteriori informazioni, che possono essere inserite direttamente nei campi che compaiono nel modulo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fabbricante del vaccino (nome e indirizzo; campo obbligatorio) - componenti attivi (campo obbligatorio) - dati del detentore di animali (campo obbligatorio)

	Se il preparato da importare è un autovaccino, è necessario caricare i risultati aggiornati dell'isolamento / della tipizzazione dell'agente patogeno (vedi cap. 5.1.6).
Dimensione dell'imballaggio (campo obbligatorio)	<p>Indicare quale dimensione dell'imballaggio deve essere importata (ad es. 100 ml, 50 compresse, 5 kg, 20 scatolette ecc.).</p> <p>Devono essere utilizzate unità adeguate.</p> <p>Se si desidera importare diverse dimensioni, è possibile aggiungerne fino a 5 facendo clic sul simbolo più. È inoltre possibile rimuoverle nuovamente con il simbolo meno.</p> <p style="text-align: center;"> <small>Dimensione della confezione ⓘ*</small> <small>Numero di confezioni da importare *</small> </p> <p>1. <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>2. <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p style="text-align: center;"> <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="-"/> ⓘ </p>
Numero di imballaggi da importare (campo obbligatorio)	Inserire qui il relativo numero di imballaggi da importare (riferito alla dimensione dell'imballaggio).
Principale indicazione terapeutica per l'uso del preparato importato (campo obbligatorio)	Inserire qui l' indicazione principale o una delle indicazioni per l'uso del preparato importato.
Commento (opzionale)	Se si desidera inserire ulteriori informazioni sull'importazione (specie di destinazione, indicazioni), è possibile farlo in questo campo.

5.1.5 Documenti

! Per gli autovaccini / vaccini stabulogeni è obbligatorio caricare i risultati attuali dell'isolamento / della tipizzazione dell'agente patogeno.

! Se le difficoltà di fornitura del preparato in questione non sono riportate nel [compendio dei medicinali veterinari](#), è necessario caricare qui una relativa prova.

Autorizzazione per il commercio al dettaglio rilasciata dal Cantone (opzionale)

Conferma delle difficoltà di fornitura

Analisi di laboratorio autovaccini

È possibile caricare facoltativamente l'**autorizzazione per il commercio al dettaglio** rilasciata dal Cantone.

Se si sta importando un preparato omologato in Svizzera ma temporaneamente non disponibile nel nostro Paese, è possibile caricare direttamente qui la **conferma della difficoltà di fornitura**. Se viene caricato questo certificato del titolare dell'omologazione, la richiesta di autorizzazione può essere elaborata più rapidamente.

Se si desidera importare un autovaccino o un vaccino stabulogeno, è obbligatorio caricare qui i risultati aggiornati dell'isolamento / della tipizzazione dell'agente patogeno. Se mancano questi documenti, la richiesta di autorizzazione non verrà elaborata dall'USAV.

È possibile caricare, modificare o rimuovere i documenti richiesti **anche dopo l'invio del modulo**.

5.1.6 Conferma

L'invio della notifica non conferma automaticamente la legalità dell'importazione. Le modalità di importazione dei medicinali veterinari sono riportate nel [foglio informativo](#).


- Il presente modulo copre solo i requisiti di cui agli articoli 7-7e dell'ordinanza sui medicinali veterinari e non contempla altre autorizzazioni eventualmente necessarie (ad es. per gli stupefacenti).

Una volta inviata, la notifica/richiesta non può più essere modificata.

Confermo che le informazioni che ho fornito sono complete e corrette.

Per poter inviare il modulo, è necessario spuntare la casella che conferma la completezza e l'accuratezza delle informazioni.

Nota: prima dell'invio, si prega di ricontrollare tutti i dati forniti. Una volta inviata, la notifica / la richiesta di autorizzazione non può più essere elaborata.

Dopo aver cliccato su Inviare, il modulo viene trasmesso all'USAV. Verrà visualizzata una notifica di conferma in cui si potrà vedere se è necessario attendere l'autorizzazione dell'USAV per l'importazione o se è possibile effettuare l'importazione direttamente. È possibile stampare il modulo in formato PDF o tornare alla panoramica cliccando sul pulsante «Home» .



La notifica di importazione Mvet è stata trasmessa con successo all'USAV.
Dalle informazioni fornite risulta che non è necessaria un'ulteriore conferma da parte dell'USAV.
È possibile importare il medicamento.



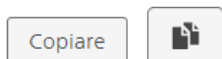
La richiesta di autorizzazione di importazione Mvet è stata trasmessa con successo all'USAV.
L'importazione di questo medicamento è soggetta ad autorizzazione. Il medicamento può essere importato solo dopo il rilascio dell'autorizzazione elettronica da parte dell'USAV.
Si verrà informati via e-mail quando l'autorizzazione sarà pronta per essere scaricata. La valutazione della richiesta di autorizzazione potrebbe richiedere alcuni giorni lavorativi.

Inoltre, si riceverà un'e-mail di conferma con una copia della notifica /richiesta all'indirizzo e-mail indicato.

Le altre funzioni sono descritte nel capitolo seguente.

6 Altre funzioni

6.1 Copiare

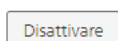


Se si desidera importare un preparato per il quale è già stata effettuata una notifica o presentata una richiesta, è disponibile la funzione «Copiare». È possibile copiare una notifica / richiesta di autorizzazione direttamente dalla panoramica (vedi cap. 4.2) o nella visualizzazione dettagliata.

Tutti i campi vengono copiati, ad eccezione del numero di imballaggi da importare. Vengono copiati anche i documenti caricati. Tutti i campi e i documenti allegati possono essere modificati.

Prima di inviare il modulo copiato, è sempre necessario mettere un segno di spunta per confermare la completezza e la correttezza dei dati forniti.

6.2 Disattivare




Se si commette un errore nella compilazione della notifica o della richiesta o se l'importazione non viene effettuata, si ha la possibilità di inviare una richiesta di disattivazione all'USAV. A tal fine, una volta inviati i moduli, nella notifica o nella richiesta corrispondente è disponibile un apposito pulsante.


A screenshot of a web application interface. At the top, there is a breadcrumb trail: 'Il Consiglio federale' > 'DFI' > 'USAV'. To the right, there are links for 'Pagina iniziale', 'Disconnettersi', and language options 'DE', 'FR', 'IT'. Below this, there is a header with the Swiss flag and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', 'Confederaziun svizra' on the left, and 'Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria' and 'Importazione Mvet' on the right. A red horizontal line separates the header from the main content. Below the line, there are navigation buttons: a home icon, 'Copiare', 'Disattivare' (highlighted with a red box), and 'Creare PDF'. Below the buttons is a 'Documenti' section containing a document titled 'Autorizzazione per il commercio al dettaglio rilasciata dal Cantone'. Below this is the title 'Notifica d'importazione Mvet'. At the bottom, there is a table with two rows: 'Data di ricevimento' with value '22.03.2023 15:17' and 'Numero di notifica' with value '230322-4038'.

Cliccando sul pulsante, appare un pop-up che chiede di motivare la richiesta di disattivazione. Inserire il motivo (almeno 10 caratteri) e fare clic su OK.

A pop-up dialog box titled 'Disattivare l'importazione?'. Below the title, it says 'Indicare la ragione per cui si intende disattivare l'importazione:'. There is a large text input field for the reason. At the bottom, there are two buttons: 'Annulla' and 'OK'.

Viene visualizzato un messaggio di conferma con la motivazione inserita.



 È stata richiesta la disattivazione dell'importazione:
Nessuna importazione

L'USAV sarà informato della richiesta di disattivazione via e-mail e lo stato dell'importazione cambierà in «Richiesta di disattivazione». La notifica è ora visualizzata in blu nella Panoramica generale.

Data di ricevimento	Numero	Paese di omologazione	Nome				
15.06.2022 14:29	220615-9116	Omologazione UE	Musterpräparat 4	✓			
15.06.2022 14:28	220615-8094	Francia	Musterpräparat 3	⚠			
15.06.2022 14:26	220615-4141	Francia	Musterpräparat 2	🕒			
15.06.2022 14:25	220615-2918	Germania	Musterpräparat 2	⚠			
15.06.2022 14:25	220615-2732	Germania	Musterpräparat 1	✓			

Dopo che l'USAV ha disattivato la notifica o la richiesta, si riceve un'e-mail e la voce nella panoramica apparirà in grigio e cambierà il suo stato in «Disattivato».

Data di ricevimento	Numero	Paese di omologazione	Preparato				
15.06.2022 14:29	220615-9116	Omologazione UE	Musterpräparat 4	✓			
15.06.2022 14:28	220615-8094	Francia	Musterpräparat 3	⚠			

Nel dettaglio della notifica, viene visualizzata una nota che indica che la notifica è stata disattivata, compresa la motivazione:



 L'importazione è stata disattivata!
Nessuna importazione

È comunque possibile copiare la notifica / richiesta anche in stato «Disattivato» e inviarlo nuovamente. Solo la creazione del PDF non è più possibile.


6.3 Documenti di autorizzazione

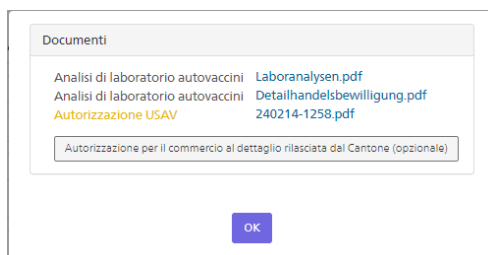
Tutte le funzioni per i documenti di autorizzazione sono disponibili sia nella panoramica sia nella visualizzazione dettagliata.

In Mvet-I si distinguono cinque tipi di documenti nella maniera seguente :

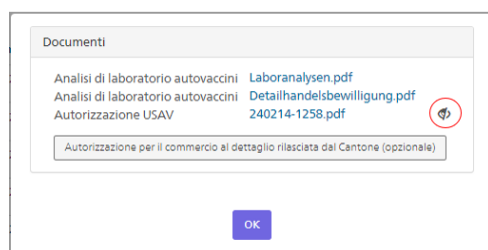
	Upload da parte di...	Obbligo	Autorità di rilascio	Scopo
Analisi di laboratorio autovaccini	Veterinario	Sì, se importazione di autovaccini	Laboratorio	Basi tecniche per la valutazione della richiesta da parte dell'USAV
Conferma di difficoltà di fornitura	Veterinario	No, ma raccomandato	Titolare dell'omologazione del preparato CH non disponibile	Semplifica la verifica, elaborazione più rapida della richiesta da parte dell'USAV
Autorizzazione di commercio al dettaglio	Veterinario	No	Servizio veterinario cantonale	Semplifica la verifica
Autorizzazione USAV	USAV	Sì, se il caso è conforme al cap. 6.4	USAV	Necessaria per l'importazione soggetta ad autorizzazione

6.3.1 Visualizza i documenti

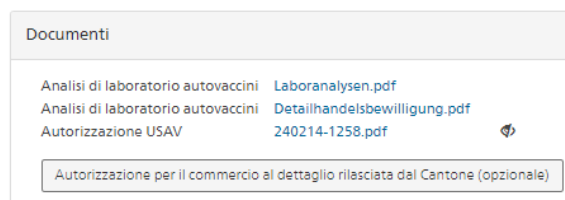
Nella **Visione generale**, è possibile fare clic sul simbolo del documento  per accedere all'elenco dei documenti esistenti. I documenti non letti sono visualizzati in giallo:



Se si desidera continuare a visualizzare l'autorizzazione USAV **come non letta** dopo averla letta, è possibile farlo cliccando sull'icona corrispondente:



È inoltre possibile visualizzare i documenti nel **Dettaglio della notifica / richiesta**:



6.3.2 Aggiungere documenti

La funzione è disponibile solo quando si inserisce un'importazione!

Il pulsante per caricare una conferma di una difficoltà di fornitura o di analisi di laboratorio è disponibile solo per le importazioni corrispondenti (nessun Mvet omologato disponibile in Svizzera, vaccino). Le autorizzazioni USAV possono essere caricate solo dall'Ufficio stesso.

Per le autorizzazioni di commercio al dettaglio, è possibile caricare un solo documento per «**autorizzazione**».

Per le conferme di difficoltà di fornitura e le analisi di laboratorio, è possibile caricare più documenti (max. 10).

Formati supportati: pdf, jpg, jpeg, bmp, png


Dimensione massima del caricamento: 10MB

6.3.3 Eliminare/sostituire documenti

I documenti possono essere cancellati o sostituiti solo durante la registrazione dell'importazione.

Pertanto, quando si inseriscono i documenti, è bene verificare che siano stati caricati i documenti corretti. A tal fine, è sufficiente cancellare il documento caricato cliccando sul simbolo di cancellazione:

Per gli autovaccini / vaccini stabulogeni è obbligatorio caricare i risultati attuali dell'isolamento / della tipizzazione dell'agente patogeno.

Analisi di laboratorio autovaccini [Laboranalysen.pdf](#) 

Autorizzazione per il commercio al dettaglio rilasciata dal Cantone (opzionale)

Analisi di laboratorio autovaccini

In seguito, se lo si desidera, è possibile caricare nuovamente il documento.

6.4 Autorizzazione USAV

In alcuni casi, l'importazione è soggetta ad autorizzazione.

Nei casi seguenti è generalmente necessaria anche un'**autorizzazione dell'USAV**.

- Importazione di un medicamento veterinario da un Paese *senza* un controllo equivalente dei medicinali veterinari:
In casi eccezionali, se nessun medicamento adatto è omologato e disponibile in Svizzera o in un Paese con un controllo equivalente dei medicinali veterinari e se esiste una necessità medica particolare. Nessuna autorizzazione viene concessa se il medicamento contiene sostanze attive critiche di cui all'[allegato 5 OMVet](#).
- Importazione di un medicamento da un Paese con un controllo equivalente dei medicinali veterinari:
 - medicinali destinati al cambiamento di destinazione per animali da reddito;
 - medicamento veterinario con una sostanza attiva antimicrobica, non contenuta in un medicamento veterinario svizzero omologato;
 - medicinali che contengono le sostanze attive di cui all'[allegato 5 OMVet](#) (i cosiddetti antibiotici critici);
 - medicinali per le api;
 - medicinali immunologici, ad eccezione degli allergeni.

Sulla base delle informazioni fornite, nel modulo verrà comunicato se è necessaria un'autorizzazione da parte dell'USAV. Si riceverà questa informazione anche per e-mail subito dopo aver inviato il modulo. Il modulo inviato sarà quindi controllato dall'USAV come una richiesta di autorizzazione ricevuta.

Non appena l'USAV avrà rilasciato l'autorizzazione, la si riceverà per e-mail e il documento verrà caricato anche nella relativa richiesta di autorizzazione. Il colore giallo dell'icona del documento indica se l'USAV ha caricato un nuovo documento.

21.02.2022 10:36

220221-7602

Deutschland

Musterpräparat 1



Se la richiesta viene respinta dall'USAV, si verrà informati via e-mail e la domanda verrà disattivata dall'USAV.

7 Aiuto e feedback

In caso di domande tecniche o professionali sull'importazione di medicinali veterinari o di commenti o suggerimenti per migliorarla, vi preghiamo di contattarci via e-mail: tam-import@blv.admin.ch o per telefono al numero [058 462 03 63](tel:0584620363).